

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 110

50. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

2007. május 16.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	II <i>Közlemények</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK	
	<b>Bizottság</b>	
2007/C 110/01	A Bizottság a környezetvédelem területét érintő bizonyos közösségi jogszabály elavulásának hivatalos elismeréséről szóló közleményéhez <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 110/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4621 – 3i/Enterprise) <sup>(1)</sup> .....	2
2007/C 110/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4517 – Iberdrola/Scottish Power) <sup>(1)</sup> .....	2
2007/C 110/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4620 – Swisscom/Fastweb) <sup>(1)</sup> .....	3
	IV <i>Tájékoztatások</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK	
	<b>Bizottság</b>	
2007/C 110/05	Euro-átváltási árfolyamok .....	4
2007/C 110/06	A pénzforgalomban részt vevő euro-érmék új nemzeti előlapja .....	5
	TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK	
2007/C 110/07	A tagállamok tájékoztatása az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 70/2001/EK bizottsági rendelet értelmében engedélyezett állami támogatásokról <sup>(1)</sup> .....	6

**HU**

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2007/C 110/08	Felszámolási eljárás – Felszámolási eljárásra vonatkozó határozat La Mutuelle de l'Allier et des Régions Françaises tekintetében (Az Európai Parlament és a Tanács 2001/17/EK irányelvének 14. cikke szerinti közlemény a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról) .....	9
2007/C 110/09	Felszámolási eljárás – Felszámolási eljárásra vonatkozó határozat Dier & Polis U.A. tekintetében (Az Európai Parlament és a Tanács 2001/17/EK irányelvének 14. cikke szerinti közlemény a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról) .....	10
2007/C 110/10	A tagállamok jelentése az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a foglalkoztatásra nyújtott állami támogatására történő alkalmazásáról szóló 2204/2002/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról <sup>(1)</sup> .....	11
2007/C 110/11	A tagállamok tájékoztatása az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 70/2001/EK bizottsági rendelet értelmében engedélyezett állami támogatásokról <sup>(1)</sup> .....	13
2007/C 110/12	A tagállamok jelentése az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a foglalkoztatásra nyújtott állami támogatására történő alkalmazásáról szóló 2204/2002/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról <sup>(1)</sup> .....	17

---

V *Hirdetmények*

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Bizottság**

2007/C 110/13	Állami támogatások – Belgium – Állami támogatás C 15/02 – A koordinációs központok adórendszere – Felhívás észrevételek benyújtására az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése értelmében <sup>(1)</sup> .....	20
2007/C 110/14	A francia kormány közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alapján (Hirdetmény folyékony és gáznemű szénhidrogének kutatására vonatkozó kizárólagos engedély – ún. „Permis de Saint Grède” – iránti kérelemről) <sup>(1)</sup> .....	30
2007/C 110/15	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4540 – Nestlé/Novartis (Medical Nutrition Business)) <sup>(1)</sup> .....	32



<sup>(1)</sup> EGT vonatkozású szöveg

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ  
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

**A Bizottság a környezetvédelem területét érintő bizonyos közösségi jogszabály elavulásának hivatalos elismeréséről szóló közleményéhez**

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/C 110/01)

A közösségi vívmányokból törlendő jogszabály:

A Bizottság 2000. július 17-i 2000/479/EK határozata a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről (IPPC) szóló 96/61/EK tanácsi irányelv 15. cikke alapján egy európai szennyezőanyag-kibocsátási nyilvántartás (EPER) kialakításáról

HL L 192., 2000.7.28., 36. o.

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.4621 – 3i/Enterprise)**

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/C 110/02)

2007. április 26-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek.
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32007M4621. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.4517 – Iberdrola/Scottish Power)**

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/C 110/03)

2007. március 26-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek.
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32007M4517. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.4620 – Swisscom/Fastweb)**

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/C 110/04)

2007. május 10-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetőek legyenek.
  - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32007M4620. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL  
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2007. május 15.

(2007/C 110/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3538	RON Román lej	3,283
JPY Japán yen	163,08	SKK Szlovák korona	33,662
DKK Dán korona	7,452	TRY Török líra	1,81
GBP Angol font	0,68485	AUD Ausztrál dollár	1,6279
SEK Svéd korona	9,196	CAD Kanadai dollár	1,4931
CHF Svájci frank	1,6505	HKD Hongkongi dollár	10,5792
ISK Izlandi korona	85,94	NZD Új-zélandi dollár	1,841
NOK Norvég korona	8,1935	SGD Szingapúri dollár	2,0553
BGN Bulgár leva	1,9558	KRW Dél-Koreai won	1 251,32
CYP Ciprusi font	0,5832	ZAR Dél-Afrikai rand	9,4139
CZK Cseh korona	28,273	CNY Kínai renminbi	10,4064
EEK Észt korona	15,6466	HRK Horvát kuna	7,326
HUF Magyar forint	248,78	IDR Indonéz rúpia	11 920,21
LTL Litván litász/lita	3,4528	MYR Maláj ringgit	4,6056
LVL Lett lats	0,6962	PHP Fülöp-szigeteki peso	63,696
MTL Máltai líra	0,4293	RUB Orosz rubel	34,934
PLN Lengyel zloty	3,7833	THB Thaiföldi baht	45,023

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## A pénzforgalomban részt vevő euro-érmék új nemzeti előlapja

(2007/C 110/06)



### A Portugália által kibocsátott, új kéteuros forgalmi emlékérmé nemzeti előlapja

A forgalmi euro-érme az egész euro-övezetben törvényes fizetőeszköz. A Bizottság minden új euro-érme rajzolatát közzéteszi <sup>(1)</sup> a pénzérmékkel hivatásszerűen foglalkozók, valamint a nagyközönség tájékoztatása céljából. A Tanács 2003. december 8-i következtetéseinak megfelelően <sup>(2)</sup> az euro-övezetbe tartozó tagállamok és a Közösséggel a forgalmi euro-érmék kibocsátásáról monetáris együttműködést kötött országok bizonyos mennyiségű euro-emlékérmét bocsáthatnak ki azzal a feltétellel, hogy országonként évente legfeljebb egyfajta új érmét bocsáthatnak ki, és e célra csak a 2 euro névértéket használják. Ezek az érmék ugyanolyan technikai jellemzőkkel rendelkeznek, mint a szokásos forgalmi euro-érmék, de nemzeti előlapjukon egy emlékkép szerepel.

**Kibocsátó állam:** Portugália

**A megemlékezés témája:** Az Európai Unió Tanácsának portugál elnöksége

**A rajzolat adatszerű leírása:** Az érme belső részén egy paratölgy (*Quercus Suber*) látható. Az ágak alatt bal oldalon a portugál címer, jobb oldalon három sorba írva a „POR TU GAL” szó szerepel. A „2007 PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DA UE” felirat a belső rész alsó pereme mentén félkörívben olvasható, baloldalon a művész aláírásával (I Vilar), és a címer mellett a verdejellel (INCM). Az érme külső gyűrűjében az európai zászló tizenkét csillaga helyezkedik el.

**Kibocsátandó mennyiség:** 2 millió érme

**A kibocsátás hozzávetőleges időpontja:** 2007. július

**Peremfelirat:** Öt címer és hét vár, egymástól egyenlő távolságra elhelyezve.

<sup>(1)</sup> A 2002-ben kibocsátott összes pénzérmé nemzeti előlapjával kapcsolatban lásd: HL C 373., 2001.12.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> Lásd az általános ügyek tanácsának az euro-érmék nemzeti előlapja rajzolatának megváltoztatásáról szóló 2003. december 8-i következtetéseit. Lásd még a forgalmi euro-érmék nemzeti előlapja rajzolatának módosításával kapcsolatos közös gyakorlatról szóló, 2003. szeptember 29-i bizottsági ajánlást (HL L 264., 2003.10.15., 38. o.).

## TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**A tagállamok tájékoztatása az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 70/2001/EK bizottsági rendelet értelmében engedélyezett állami támogatásokról**

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/C 110/07)

Támogatás száma	XS 81/07
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	All regions in England
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Selective Finance for Investment in England Tier 3 (SFIE-T3)
Jogalap	Industrial Development Act 1982
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 12 millió GBP; tervezett támogatás teljes összege: –
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdésével és 5. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.1.1.
Időtartam	2007.12.31.
Célkitűzés	Kis- és középvállalkozások
Gazdasági ágazat	Kis- és középvállalkozások részére nyújtott támogatásra jogosult valamennyi ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Department of Trade and Industry 1 Victoria Street London SW1H 0ET United Kingdom
Támogatás száma	XS 87/07
Tagállam	Ausztria
Régió	Gesamtes Hoheitsgebiet
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	ERP-Tourismusprogramm
Jogalap	Richtlinien für das ERP-Tourismusprogramm Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Tourismus, Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Verkehr Nachfolgeregelung des ERP-Tourismusprogramms N 367/99
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 30 millió EUR; tervezett támogatás teljes összege: –



Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdésével és 5. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.1.1.
Időtartam	2008.12.31.
Célkitűzés	Kis- és középvállalkozások
Gazdasági ágazat	Egyéb szolgáltatások
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	ERP-Fonds Ungargasse 37 A-1030 Wien Tel. (43-1) 501-75 (DW 466) E-mail: e.kober@awsg.at Internet: www.awsg.at/2007plus
Támogatás száma	XS 89/07
Tagállam	Németország
Régió	Freie und Hansestadt Hamburg
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen als Projektförderung durch die Innovationsstiftung Hamburg
Jogalap	Gesetz über die Errichtung der Innovationsstiftung Hamburg
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 5 millió EUR; tervezett támogatás teljes összege: –
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdésével és 5. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.2.20.
Időtartam	2008.6.30.
Célkitűzés	Kis- és középvállalkozások
Gazdasági ágazat	Kis- és középvállalkozások részére nyújtott támogatásra jogosult valamennyi ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Innovationsstiftung Hamburg — Stiftung des öffentlichen Rechts Habichtstraße 41 D-22305 Hamburg
Támogatás száma	XS 90/07
Tagállam	Szlovénia
Régió	Slovenija
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Finančne spodbude za tuje neposredne investicije – majhna in srednje velika podjetja
Jogalap	Uredba o finančnih spodbudah za tuje neposredne investicije (Ur.l.RS, št. 11/2007) (8(4). člen) <a href="http://www.uradni-list.si/1/online.jsp?urlid=200711&amp;dhid=87493">http://www.uradni-list.si/1/online.jsp?urlid=200711&amp;dhid=87493</a>
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 0,7 millió EUR; tervezett támogatás teljes összege: –
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdésével és 5. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.2.19.
Időtartam	2013.12.31.

Célkitűzés	Kis- és középvállalkozások
Gazdasági ágazat	Kis- és középvállalkozások részére nyújtott támogatásra jogosult valamennyi ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministrstvo za gospodarstvo Direktorat za ekonomske odnose s tujino Sektor za bilateralne ekonomske odnose Kotnikova 5 SLO-1000 Ljubljana Tel. (386-1) 478 35 41 E-mail: Metka.Urbas@gov.si
Támogatás száma	XS 91/07
Tagállam	Olaszország
Régió	Toscana
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Progetto pilota integrato sul reparto della componentistica autoveicoli e motocicli (2, 3 e 4 ruote) — Sostegno a progetti pilota di alleanza strategica di filiera o di cluster di imprese (Azione 7)
Jogalap	Delibera G.R. n. 616 del 23.6.2003 Delibera G.R. n. 646 del 18.9.2006 Decreto n. 6543 del 28.12.2006
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 1,5 millió EUR; tervezett támogatás teljes összege: –
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdésével és 5. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.1.31.
Időtartam	2007.12.31.
Célkitűzés	Kis- és középvállalkozások
Gazdasági ágazat	Gépjárműipar, Egyéb feldolgozóipar, Egyéb szolgáltatások
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Toscana Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze

**Felszámolási eljárás****Felszámolási eljárásra vonatkozó határozat La Mutuelle de l'Allier et des Régions Françaises tekintetében**

(Az Európai Parlament és a Tanács 2001/17/EK irányelvének 14. cikke szerinti közlemény a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról)

(2007/C 110/08)

Biztosítóintézet	Mutuelle de l'Allier et des Régions Françaises Assurances (MARF Assurances) 15, Avenue de Théodore de Banville F-03000 Moulins
A határozat dátuma, hatálybalépése és természete	2007. január 11-i határozat a MARF biztosítótársaság tulajdonát képező szerződésállomány egy részének automatikus átruházásáról és a társaság engedélyének visszavonásáról Közzététel: a <i>Francia Köztársaság Hivatalos Lapja</i> , 2007. február 26.
Hatáskörrel rendelkező hatóságok	Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles (ACAM) 61, rue Taitbout F-75436 Paris Cedex 09
Felügyelő hatóság	Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles (ACAM) 61, rue Taitbout F-75436 Paris Cedex 09
Kinevezett felszámoló	M. Alain VAUTIER ALV Conseils 76, Avenue de la Résistance F-93340 Le Raincy Tél. (33-1) 43 02 16 06
Alkalmazandó jog	Franciaország A biztosítási törvény L. 326-12. cikke

**Felszámolási eljárás****Felszámolási eljárásra vonatkozó határozat Dier & Polis U.A. tekintetében**

(Az Európai Parlament és a Tanács 2001/17/EK irányelvének 14. cikke szerinti közlemény a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról)

(2007/C 110/09)

Biztosítóintézet	Dier & Polis U.A. biztosító társaság, Arnhem, székhelye: (6921 RW) Duiven, bejegyzve: Központi Gelderland Kereskedelmi Kamara, cégjegyzékszám: 09127417.
A határozat dátuma, hatálybalépése és természete	A társaságot 2007. február 19-én az arnhemi bíróság (Hollandia) fizetesképtelenségnek nyilvánította
Hatáskörrel rendelkező hatóságok	Mr B.J. Engberts Rechter-Commissaris Rechtbank Arnhem Postbus 9030 6800 EM Arnhem Nederland
Felügyelő hatóság	De Nederlandsche Bank N.V. Divisie Juridische Zaken Afd. Toezicht en Wetgeving Postbus 98 1000 AB Amsterdam Nederland
Kinevezett felszámoló	Van Veen Advocaten Mevrouw M.W. Riezebosch Postbus 442 6710 BK Ede Nederland Tel. (31-318) 68 78 94
Alkalmazandó jog	Hollandia Art. 3 van de EU Insolventieverordening Art. 213h, lid 1 Faillissementswet

**A tagállamok jelentése az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a foglalkoztatásra nyújtott állami támogatására történő alkalmazásáról szóló 2204/2002/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról**

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/C 110/10)

Támogatás száma	XE 10/07	
Tagállam	Hollandia	
Régió	Provincie Noord-Brabant	
A támogatási program címe	Call-center voor arbeidsgehandicapten; Teleteam BV te Roosendaal	
Jogalap	Volgens AWB (art. 4:23 lid 3 sub d) en provinciale ASV (art. 33) <a href="http://wettenbank.sdu.nl/wettenbank.sdu.nl/demo/awb_main.html">http://wettenbank.sdu.nl/wettenbank.sdu.nl/demo/awb_main.html</a> <a href="http://www.brabant.nl/zoekwoord_„subsidieverordening”">http://www.brabant.nl/zoekwoord_„subsidieverordening”</a>	
A program alapján tervezett éves kiadás	Teljes éves összeg	150 000 EUR 2007-ben 75 000 EUR 2008-ban
	Garantált hitelek	—
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(5) bekezdése, valamint 5. és 6. cikke alapján	Igen 5. cikk: Hátrányos helyzetű vagy fogyatékossgal élő munkavállalók felvétele; 14,2 %, elosztva a 2007. és 2008. évre
A végrehajtás időpontja	2007.2.28.	
A támogatási program időtartama	Végrehajtás vége: 2008. december 31.	
A támogatás célja	A 4. cikk alapján: Munkahelyteremtés	—
	Az 5. cikk alapján: Hátrányos helyzetű vagy fogyatékossgal élő munkavállalók felvétele	Igen A projekt célja, hogy 136 fogyatékossgal élő személyt teljes értékű, tartós munkához juttasson egy vállalkozáson (call center) belül. A projekt jellegével, tartalmával, haladásával és eredményével kapcsolatos kommunikáció jelentősen hozzájárulhat egy továbbgyűrűző hatás kialakulásához.  A vállalkozás profitorientált: Teleteam BV, Postbus 1824, 4700 BV Roosendaal. A projekt összes költsége 1 584 466,93 EUR, amelyből 922 000 EUR-t a munkahelyek átalakítására, 450 000 EUR-t a termelésben bekövetkező veszteség kompenzálására, a többi pedig a kommunikációs számlákra, a munkaerő-toborzásra és kiválasztásra, valamint a projektirányításra fordítják.  A többi támogatást az önkormányzatok és az UWV (Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen) nyújtja. A vállalkozás a költségek 50 %-át fedezi.
	A 6. cikk alapján: Fogyatékossgal élő munkavállalók foglalkoztatása	—

Érintett gazdasági ágazat(ok)	Valamennyi szolgáltatás <sup>(1)</sup>	Igen
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Provincie Noord-Brabant Brabantlaan 1 Postbus 90151 5200 MC 's-Hertogenbosch Nederland Tél. (31-7) 681 28 12 Site Internet: www.brabant.nl E-mail: info@brabant.nl	

<sup>(1)</sup> Kivéve a hajógyártást, illetve minden olyan más ágazatot, amelyre speciális szabályok vonatkoznak az adott ágazatban nyújtott összes állami támogatásra vonatkozó rendeletek és irányelvek értelmében.

Támogatás száma	XE 13/07	
Tagállam	Magyarország	
Régió	Dél-alföld	
A támogatási program címe	Támogatási program Békéscsaba Megyei Jogú Város foglalkoztatási helyzetének javítására — 2007	
Jogalap	124/2007. (III.29.) közgy. hat.	
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 0,152 millió EUR	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(5) bekezdése, valamint 5. és 6. cikke alapján	
A végrehajtás időpontja	2007.4.1.	
A program időtartama	2007.12.31.	
Célkitűzés	A 4. cikk alapján: Munkahelyteremtés	
Gazdasági ágazat	Valamennyi közösségi ágazat <sup>(1)</sup> , Egyéb	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata H-5600 Békéscsaba Szent István tér 7.	

<sup>(1)</sup> Kivéve a hajógyártást, illetve minden olyan más ágazatot, amelyre speciális szabályok vonatkoznak az adott ágazatban nyújtott összes állami támogatásra vonatkozó rendeletek és irányelvek értelmében.

**A tagállamok tájékoztatása az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 70/2001/EK bizottsági rendelet értelmében engedélyezett állami támogatásokról**

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/C 110/11)

Támogatás száma	XS 5/07		
Tagállam	Olaszország		
Régió	Sardegna		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Contratto di investimento per le PMI operanti nei settori dell'industria, dell'artigianato e dei servizi		
Jogalap	Legge regionale n. 7/2005 «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione», art. 11; Direttive di attuazione approvate con Deliberazione della Giunta Regionale n. 49/22 del 28.11.2006 «Strumenti di incentivazione» ai sensi della Legge Regionale n. 7/2005, art. 11		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Támogatási program	Teljes éves összeg	100 millió EUR
		Garantált kölcsönök	
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	
		Garantált kölcsönök	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4., 5., 5a., 5b. és 5c. cikkével összhangban	Igen	
Végrehajtás időpontja	2006.12.20.		
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama	2006.12.20-ig		
A támogatás célja	A régióban található jelenlegi vagy kialakulóban lévő termelési rendszerek és leányvállalatok versenyképességének támogatása a vállalkozások közötti együttműködési és integrációs folyamatok révén (technikai, kereskedelmi, szervezeti és termelési szint)		
Érintett gazdasági ágazat	Csak bizonyos ágazatokra vonatkozó támogatás	Igen	
	– szénbányászat	Igen	
	– feldolgozóipar	Nem	
	vagy		
	acél	Nem	
	hajógyártás	Nem	
	szintetikus szálak	Nem	
	gépjárműipar	Nem	
	egyéb feldolgozóipar	Igen	
	– szolgáltatások	Nem	
	vagy		
	szállítási szolgáltatások	Nem	
	penzügyi szolgáltatások	Nem	
egyéb szolgáltatások	Igen		
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Autonoma della Sardegna — Assessorato alla Programmazione, Bilancio, Credito e Assetto del territorio		
	via Mameli, 88 I-09123 Cagliari		
Egyéb információ	A támogatások összege semmilyen esetben sem haladhatja meg az Európai Bizottság által jóváhagyott regionális támogatási térképen előírt támogatás maximális intenzitását.		

Támogatás száma	XS 6/07		
Tagállam	Olaszország		
Régió	Toscana		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	«Fondo speciale rischi per la prestazione di garanzie e cogaranzie»		
Jogalap	Deliberazione di G. R. n. 155 del 7.3.2006 — Decreto dirigenziale n. 4762 del 16.10.2006		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Támogatási program	A garanciaalap teljes vagyona	12 millió EUR
		Garantált kölcsönök	200 millió EUR
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	
		Garantált kölcsönök	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdése és 5. cikke alapján		Igen
Végrehajtás időpontja	2006.12.1.		
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama	Végrehajtás vége: 2007.6.30. (a 70/2001/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdése)		
A támogatás célja	Kkv-k támogatása	Igen	
Érintett gazdasági ágazat	Kis- és középvállalkozások részére nyújtott támogatásra jogosult valamennyi ágazat	– bányászat és kőfejtés	
		– feldolgozóipari tevékenységek	
		– elektromos energia, gáz és víz termelése és elosztása	
		– építőipar	
		– nagy- és kiskereskedelem	
		– szállodák és éttermek	
		– szállítás, raktározás és közlekedés	
		– ingatlanügyi tevékenységek, kölcsönzés, informatika, kutatás és más vállalkozásoknak szóló szolgáltatások	
		– oktatás	
		– egészségügyi- és szociális ellátás	
– egyéb köz-, szociális és személyi szolgáltatások			
A támogatást nyújtó hatóság neve	Regione Toscana		
	Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze		
Nagy összegű egyedi támogatás	A rendelet 6. cikkével összhangban		Igen

Támogatás száma	XS 24/07		
Tagállam	Olaszország		
Régió	Sardegna		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Pacchetti Integrati di Agevolazione per le PMI operanti nei settori del turismo e dei beni culturali e ambientali		



Jogalap	Legge regionale n. 7/2005 «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione», art. 11; Direttive di attuazione approvate con Deliberazione della Giunta Regionale n. 49/22 del 28.11.2006 «Strumenti di incentivazione» ai sensi della Legge Regionale n. 7/2005, art. 11		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Támogatási program	Teljes éves összeg:	50 millió EUR
		Garantált kölcsönök	
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	
		Garantált kölcsönök	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4., 5. cikkének b), c) és d) pontja alapján	Igen	
Végrehajtás időpontja	2006.12.20.		
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartam	Végrehajtás vége: 2006.12.20.		
A támogatás célja	<ul style="list-style-type: none"> <li>– a létező vállalkozások hatékony támogatása a szolgáltatások minősítése és megerősítése terén;</li> <li>– a régió idegenforgalmi kínálatán belül Szardínia kulturális és környezeti örökségének felértékelése és élvezhetővé tétele a látogatók számára;</li> <li>– a létező idegenforgalmi rendszerek megerősítése, valamint képzés útján az egyes vállalkozások versenyképességi szintjének növelése technológiai és szervezeti innovációk elfogadása, a humántőke minősítése és az idegenforgalmi kínálati csomagok előmozdítása által;</li> <li>– a regionális környezeti és kulturális örökség felértékelését szolgáló új vállalkozási kezdeményezések elősegítése és vonzerejük növelése az idegenforgalmi ágazatban.</li> </ul>		
Érintett gazdasági ágazat	Csak bizonyos ágazatokra vonatkozó támogatás	Igen	
	Egyéb szolgáltatások	Igen	
A támogatást nyújtó hatóság neve	Regione Autonoma della Sardegna — Assessorato alla Programmazione, Bilancio, Credito e Assetto del territorio  via Mameli, 88 I-09123 Cagliari		
Egyéb információk	A támogatások összege nem haladhatja meg az Európai Bizottság által jóváhagyott regionális támogatási térkép által előírt maximális támogatási intenzitást.		
Támogatás száma	XS 45/07		
TAGÁLLAM	Ausztria		
Régió	Az egész ország		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	A fiatal vállalkozók és az innováció támogatása a KKV-k számára – felelősségvállalás		
Jogalap	Förderungsrichtlinien „Jungunternehmer- und Innovationsförderung für KMU — Haftungsübernahmen“ Bundesgesetz über besondere Förderungen von kleinen und mittleren Unternehmen (BGBl. Nr. 432/1996 idgF)		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Támogatási program	Teljes éves összeg	
		Garantált kölcsönök	80 millió EUR-ig = kb. 3,2 millió EUR bruttó támogatási egyenérték
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	
		Garantált kölcsönök	

Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4., 5., 5a., 5b. és 5c. cikke alapján	Igen
Végrehajtás időpontja	2007.1.1. A támogatási program kezdete, vagyis ezen időponttól kezdve lehet kérelmeket benyújtani.	
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama	Végrehajtás vége 2013.12.31. A támogatási program vége, vagyis ezen időpontig lehet kérelmeket benyújtani. E kérelmeket az 1976/2006/EK rendelettel módosított 70/2001/EK rendelet 10. cikkével összhangban hagyják jóvá; vagyis 2008 végéig.	
A támogatás célja	A cél a fiatal vállalkozók támogatása (ideértve vállalkozások alapítását és átvételét is), valamint a KKV-k innovációs potenciáljának növelése és megerősítése.	
Érintett gazdasági ágazat	Kis- és középvállalkozások részére nyújtott támogatásra jogosult valamennyi ágazat	Igen
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Austria Wirtschaftsservice Ges.m.b.H. (aws) Ungargasse 37 A-1030 Wien Tel. (43-1) 501-75 466 E-mail: e.kober@awsg.at Internet: www.awsg.at/2007plus	
Nagy összegű egyedi támogatás	A rendelet 6. cikkével összhangban	Igen

**A tagállamok jelentése az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a foglalkoztatásra nyújtott állami támogatására történő alkalmazásáról szóló 2204/2002/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról**

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/C 110/12)

Támogatás száma	XE 2/07	
Tagállam	Bolgár Köztársaság	
Régió	—	
A támogatási program címe	Схема за предоставяне на държавна помощ за насърчаване на заетост по чл. 191-193 от Закона за корпоративното подоходно облагане (Shema za predostavyane na darzhavna pomosht za nasarchavane na zаетost po chlen 191-193 ot Zakona za korporativnoto podohodno oblagane)	
Jogalap	Закон корпоративното подоходно облагане (ЗКПО), обнародван в ДВ бр. 105 от 22.12.2006 г., в сила от 1.1.2007 г.	
A program alapján tervezett éves kiadás	Teljes éves összeg 2007-re <sup>(1)</sup>	3 218 000 EUR (3 millió EUR)
	Garantált hitelek	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(5) bekezdése, valamint 5. és 6. cikke alapján	Igen
A végrehajtás időpontja	2007.1.1.	
A támogatási program időtartama	Korlátlan	
A támogatás célja	A 4. cikk alapján: munkahelyteremtés	Igen
	Az 5. cikk alapján: hátrányos helyzetű vagy fogyatékossgal élő munkavállalók felvétele	Igen
	A 6. cikk alapján: fogyatékossgal élő munkavállalók foglalkoztatása	Igen
Érintett gazdasági ágazat(ok)	– valamennyi támogatásra jogosult közösségi ágazat <sup>(2)</sup>	Igen
	– a teljes feldolgozóipar <sup>(1)</sup>	Igen
	– valamennyi szolgáltatás <sup>(1)</sup>	Igen
	– egyéb	Igen
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Министерство на финансите, Национална агенция по приходите (Ministerstvo na finansite, Natsionalna agentsia po prihodite)	
	bd. Dondukov 52 Sofia	

A Bizottságnak történő előzetes bejelentéshez kötött támogatás	A rendelet 9. cikkével összhangban	Igen A 193. cikk (2) bekezdése szerint ha egy hároméves időszakban a támogatás összege túllépi a 30 millió BGN-t (15 millió EUR-t), az összeg csökken, amennyiben a felsorolt feltételek teljesülnek és az állami támogatásokról szóló jogszabály alapján az érintett fél megkapta a Bizottság jóváhagyását.
--	------------------------------------	---

(<sup>1</sup>) A Nemzeti Bevételi Ügynökség által a rendelkezésünkre bocsátott adatok alapján történt előrejelzés a társasági adóról szóló törvény 60. cikkének (2) bekezdése alapján 2005-ben befolyt társasági adóra vonatkozóan, melynek összege körülbelül 5 millió BGN.

(<sup>2</sup>) Kivéve a hajógyártást, illetve minden olyan más ágazatot, amelyre speciális szabályok vonatkoznak az adott ágazatban nyújtott összes állami támogatásra vonatkozó rendeletek és irányelvek értelmében.

Támogatás száma	XE 6/07	
Tagállam	Ciprus	
Régió	—	
A támogatási program címe	Σχέδιο επιχορήγησης επιχειρήσεων/οργανισμών για δημιουργία νέων θέσεων εργασίας με ευέλικτες ρυθμίσεις του έργου «Προώθηση ευέλικτων μορφών απασχόλησης» του Μέτρου 1.4 «Προώθηση της πρόσβασης των γυναικών στην αγορά εργασίας» του Ενιαίου Εγγράφου Προγραμματισμού για το Στόχο 3 «Ανθρώπινο Δυναμικό» για την περίοδο 2004–2006.	
Jogalap	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου 24ης Ιανουαρίου 2007	
A program alapján tervezett éves kiadás	Teljes éves összeg	246 000 CYP
	Garantált kölcsönök	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)-(5) bekezdése, valamint 5. és 6. cikke alapján	Igen. A rendelet 5. cikke alapján 50 %
Végrehajtás időpontja	2007. február 1.	
A támogatási program időtartama	Minden kifizetést teljesítenek 2008. augusztusig az addig az időpontig vállalt kötelezettségekre	
A támogatás célja	A 4. cikk alapján: munkahelyteremtés	
	Az 5. cikk alapján: hátrányos helyzetű vagy fogyatékossgal élő munkavállalók felvétele	Igen
	A 6. cikk alapján: fogyatékossgal élő munkavállalók foglalkoztatása	
Érintett gazdasági ágazat	Valamennyi közösségi ágazat ( <sup>1</sup> )	Igen

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων	
	Λεωφ. Καλλιπόλεως CY-1679 Λευκωσία T.Θ. 20536 Τηλ. 22806000, Φαξ: 22376872 <a href="http://www.mlsi.gov.cy/kepa">http://www.mlsi.gov.cy/kepa</a>	
Egyéb információ	A program 50 %-át az EU Európai Szociális Alapja finanszírozza	
A Bizottságnak történő előzetes bejelentéshez kötött támogatás	A rendelet 9. cikkével összhangban	Nem

(<sup>1</sup>) Kivéve a hajógyártást, illetve minden olyan más ágazatot, amelyre speciális szabályok vonatkoznak az adott ágazatban nyújtott összes állami támogatásra vonatkozó rendeletek és irányelvek értelmében.

## V

(Hirdetmények)

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## BIZOTTSÁG

## ÁLLAMI TÁMOGATÁSOK – BELGIUM

## Állami támogatás C 15/02 – A koordinációs központok adórendszere

## Felhívás észrevételek benyújtására az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése értelmében

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/C 110/13)

A Bizottság 2007. március 21-én kelt levelében, amely ezen összefoglalót követően hiteles nyelven megismétlésre került, értesítette Belgiumot az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás megindításáról a fent említett támogatás egy részével kapcsolatban.

Az érdekelt felek benyújthatják észrevételeiket azon támogatásra/intézkedésekre vonatkozóan, amelyekkel szemben a Bizottság eljárást kezdeményez, az ezen összefoglaló és az ezt követő levél közzétételét követő egy hónapon belül, az alábbi címre:

Commission européenne (Európai Bizottság)  
Direction générale de la Concurrence (Versenypolitikai Főigazgatóság)  
Directorate State Aid II (Állami támogatások II. Igazgatósága)  
Greffes des Aides d'Etats (Állami Támogatások Hivatala)  
SPA3 6/5  
B-1049 Bruxelles  
Fax: (32-2) 296 12 42

Ezeket az észrevételeket megküldik Belgiumnak. Az észrevételeket benyújtó érdekelt fél azonosságának bizalmas kezelését írásban, a kérés indokainak megjelölésével kérheti.

## ÖSSZEFOGLALÓ

*engedélyeinek az említett határozat benyújtása pillanatában folyamatban lévő megújítását". Az említett végzés azt is pontosította, hogy az „(e) végzés alapjait érintő esetleges megújítások hatásai nem haladhatják meg az alaphatározat kiadásának napját.”*

## AZ ELJÁRÁS

A Bizottság 2003. február 17-én elfogadta elutasító végleges határozatát a koordinációs központok adórendszerére vonatkozóan. Ez a határozat elrendeli többek között a rendszer fokozatos megszüntetését a különböző központoknak 10 évre adott működési engedélyek lejártá arányában, és azonnali hatállyal megtiltja az említett engedélyek megújítását.

2003. június 26-i végzésével a Bíróság elnöke felfüggesztette az említett határozat végrehajtását „annyiban, amennyiben ez utóbbi (megtiltotta) a Belga Királyságnak a koordinációs központok működési

2006. június 22-i határozatában a Bíróság részlegesen megsemmisítette a Bizottság határozatát, „annyiban, amennyiben nem rendelkezik átmeneti intézkedésekről azon koordinációs központokra vonatkozóan, amelyek megújítási kérelme folyamatban volt a megtámadott határozat bejelentése pillanatában, vagy amelyek engedélye az említett határozat bejelentésével egyidejűleg, vagy röviddel azután járt le.” A határozat 163. preambulumbekkezdésében a Bíróság pontosítja, hogy „a »röviddel azután« kifejezés úgy értendő, mint a megtámadott határozat bejelentésének dátumához időben olyan közel álló pillanat, hogy az érintett koordinációs központoknak nem áll rendelkezésére a szükséges idő ahhoz, hogy a kérdéses rendszer megváltozásához alkalmazkodjanak.”

A 2002. február 27-én megnyitott eljárás tehát újból részlegesen nyitott eljárás. A Bizottság 2006. július 4-én arra kérte a belga hatóságokat, hogy nyújtsák be azokat a további információkat, amelyek lehetővé teszik az új, végleges határozat tartalmának kialakítását, illetve annak ellenőrzését, hogy a határozat azon részét, amelyet nem semmisítettek meg, betartották-e, és ezáltal lezárhassa az eljárást. Több felszólítás után a Bizottság a 2007. január 16-i keltezésű levélben kapta meg az említett információkat. Az említett levélből kiderül, hogy bár Belgium általában meghosszabbította az engedélyeket 2005. december 31-ig, de a továbbiakban 2010. december 31-ig szeretné kitolni a működési engedélyek érvényességének határidejét. E célból Belgium törvényt fogadott el, amelyet nem jelentett be a Bizottságnak, ugyanakkor az említett törvény hatálybalépését felfüggesztette.

Annak érdekében, hogy összeegyeztessék a belga állam jogát és a harmadik érdekelt felek arra vonatkozó jogát, hogy az ésszerű időszak határidejére vonatkozó észrevételeiket megtehesék, amiről a Bizottságnak a 2003. február 17-i határozatában rendelkeznie kellett volna, a Bizottság úgy döntött, hogy a 2002. február 27-én nyitott eljárást meghosszabbítja.

Az említett eljárás meghosszabbításának célja a Bizottság a határozat értelmezésére vonatkozó álláspontjának ismertetése, valamint azoknak a tényeknek a bemutatása, melyek jelenleg a Bizottság rendelkezésére állnak az ésszerű időszak felmérése érdekében, és végül, hogy a Bizottság megkapja a belga hatóságok, illetve az érintett harmadik felek észrevételeit.

#### A LEVÉL SZÖVEGE

„Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la Belgique qu'après l'annulation partielle, le 22 juin 2006, par la Cour de justice européenne de sa décision C(2003) 564 final du 17 février 2003 (telle qu'amendée par la décision du 23 avril 2003), concernant l'aide citée en objet, elle a décidé d'étendre la procédure ouverte le 27 février 2002 conformément à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.

#### PROCÉDURE

1. Pour rappel, la base légale du régime des centres de coordination est l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982. En 1984 et 1987, la Commission avait autorisé ce régime, considérant qu'il ne soulevait pas d'objection au regard des règles du traité applicables en matière d'aides d'État.
2. En 1997, comme elle s'y était engagée dans le cadre de l'adoption par le Conseil de l'Union européenne (ci-après "le Conseil") du Code de conduite dans le domaine de la fiscalité des entreprises (ci-après "le Code de conduite")<sup>(1)</sup>, la Commission a réexaminé ce régime, à la lumière de sa communication sur l'application des règles relatives aux aides d'État aux mesures relevant de la fiscalité directe des entreprises<sup>(2)</sup> et des règles du traité applicables en matière d'aides d'État.
3. Le 11 juillet 2001, la Commission a proposé des mesures utiles visant à supprimer, pour toutes les entreprises concernées, les effets du régime des centres de coordination au plus tard pour le 31 décembre 2005. La Belgique n'a pas
4. Le 27 février 2002, en l'absence d'acceptation des mesures utiles, la Commission a ouvert la procédure formelle d'examen<sup>(3)</sup> prévue à l'article 88, paragraphe 2 du traité conformément à l'article 19, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil du 22 mars 1999 portant modalités d'application de l'article 93 du traité CE<sup>(4)</sup> (devenu 88). La Commission a, à cette occasion, invité les tiers intéressés à lui fournir leurs commentaires, notamment à propos des circonstances permettant d'établir l'existence d'une confiance légitime dans leur chef.
5. Le 17 février 2003, la Commission a clôturé cette procédure formelle d'examen par une décision finale négative<sup>(5)</sup>. S'agissant d'une aide existante, la Commission n'a pas demandé le recouvrement des aides accordées par le passé. Toutefois, à titre de mesures transitoires, la décision de la Commission permettait aux centres de coordination de bénéficier des avantages du régime jusqu'à l'expiration de leur agrément en cours et au plus tard jusqu'au 31 décembre 2010. L'État belge et l'association Forum187, regroupant les centres de coordination, ont introduit des recours visant à la suspension et à l'annulation de tout ou partie de ladite décision (affaires C-182/03 et T-140/03 devenue C-217/03).
6. Par ordonnance du 26 juin 2003, le président de la Cour a suspendu l'exécution de la décision finale de la Commission du 17 février 2003 "dans la mesure où celle-ci (interdisait) au royaume de Belgique de renouveler les agréments des centres de coordination en cours à la date de la notification de ladite décision". Il précisait encore que "[les] effets des renouvellements éventuels intervenant sur le fondement de [cette] ordonnance ne [pourraient] pas aller au-delà du jour du prononcé de la décision au principal".
7. Le 16 juillet 2003, sur demande de l'État belge, le Conseil a décidé de considérer conformément à l'article 88, paragraphe 2, troisième alinéa, du traité "comme compatible avec le marché commun, l'aide que compte accorder la Belgique jusqu'au 31 décembre 2005 aux entreprises qui bénéficiaient au 31 décembre 2000 d'un agrément comme centre de coordination au titre de l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 expirant entre le 17 février 2003 et le 31 décembre 2005"<sup>(6)</sup>. L'aide en question consistait à maintenir les effets du régime des centres de coordination aux entreprises susmentionnées. La Commission a introduit un recours contre la décision du Conseil (affaire C-399/03).
8. Par arrêt du 22 juin 2006, la Cour a annulé partiellement la décision de la Commission "en ce qu'elle ne prévoit pas de mesures transitoires en ce qui concerne les centres de coordination dont la demande de renouvellement d'agrément était pendante à la date de notification de la décision attaquée ou dont l'agrément expirait concomitamment ou à brève échéance après la notification de ladite décision". Elle a également annulé la décision du Conseil du 16 juillet 2003.

<sup>(1)</sup> JO C 2 du 6.1.1998, p. 2.

<sup>(2)</sup> JO C 384 du 10.12.1998, p. 3.

<sup>(3)</sup> JO C 147 du 20.6.2002, p. 2.

<sup>(4)</sup> JO L 83 du 27.3.1999, p. 1.

<sup>(5)</sup> Décision amendée par décision du 23.4.2003 et publiée au JO L 282 du 30.10.2003, p. 25.

<sup>(6)</sup> JO L 184 du 23.7.2003, p. 17.

9. Par lettre du 4 juillet 2006, la Commission a demandé à la Belgique de lui fournir certaines informations afin de déterminer la suite adéquate à donner à l'arrêt de la Cour du 22 juin 2006 dans les affaires C-182/03 et C-217/03. Ces informations portaient sur la façon dont la Belgique avait mis en œuvre la décision du 17 février 2003 telle que partiellement suspendue par le président de la Cour le 26 juin 2003. Un délai de 20 jours ouvrables — soit en principe jusqu'au 2 août 2006 — a été accordé à la Belgique pour fournir les informations demandées.
10. Le 23 août 2006, n'ayant pas reçu de réponse, la Commission a envoyé un rappel à la Belgique. Un nouveau délai de 10 jours ouvrables — soit en principe jusqu'au 7 septembre 2006 — a été accordé à la Belgique pour fournir les informations demandées.
11. Le 13 septembre 2006, un courrier électronique informel incluant copie des deux courriers susmentionnés a été envoyé à la Représentation permanente. Par courrier daté du 14 septembre 2006, mentionnant ledit courrier électronique et les lettres y annexées, la Belgique a indiqué n'avoir jamais reçu ces courriers. Par lettre du 29 septembre 2006, la commissaire en charge de la Concurrence a invité les autorités belges à transmettre les renseignements initialement demandés le 4 juillet et à informer en détail la Commission de leurs intentions concernant les centres de coordination. Une réunion technique était également proposée. La réponse des autorités belges datée du 12 octobre 2006 n'apportant aucune des informations demandées, la Commission a, par lettre du 10 novembre 2006, rappelé encore l'importance des informations demandées et insisté auprès des autorités belges pour qu'elles apportent les réponses souhaitées pour le 22 novembre 2006 au plus tard. Un dernier courrier des autorités belges, daté du 17 novembre 2006, n'apportait toujours aucune réponse sur le fond.
12. Le 16 janvier 2007, la Belgique a transmis les informations demandées par la Commission. La Belgique a apporté des précisions complémentaires par lettres des 8 et 16 février 2007. En outre, trois réunions ont eu lieu, les 5 et 15 février ainsi que le 5 mars 2007 entre les représentants de la Commission et des autorités belges.
13. Les informations fournies par la Belgique par lettres des 16 janvier et 8 février 2007 établissent:
- d'une part, que la Belgique a généralement prolongé jusqu'au 31 décembre 2005 les agréments des centres dont la demande de renouvellement était pendante à la date du 17 février 2003 ou dont l'agrément venait à expiration entre le 17 février 2003 et le 31 décembre 2005. Quatre agréments ont toutefois été prolongés sans mention de date d'expiration,
  - d'autre part, que la Belgique a adopté, le 27 décembre 2006, une loi permettant de prolonger jusqu'au 31 décembre 2010, l'agrément de tous les centres qui le demanderaient, le cas échéant avec effet rétroactif. Outre les centres susmentionnés dont les agréments ont été renouvelés entre le 17 février 2003 et le 31 décembre 2005, cette possibilité de prolongation serait également accessible aux centres dont l'agrément expire entre le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et le 31 décembre 2010 ainsi qu'à un nombre non précisé de centres dont l'agrément aurait expiré au plus tard au 31 décembre 2005 mais qui, à ce jour, n'auraient pas introduit de demande de renouvellement. Cette loi n'a pas été notifiée à la Commission conformément à l'article 88, paragraphe 3 du traité mais son entrée en vigueur a été suspendue et conditionnée à la confirmation par la Commission de l'absence d'objection de sa part.
14. L'annulation par la Cour d'une partie de la décision finale de la Commission laisse la procédure entamée le 27 février 2002 partiellement ouverte. Cette dernière doit donc être clôturée par une nouvelle décision finale partielle.
15. Compte tenu des termes de l'arrêt de la Cour du 22 juin 2006, rappelés au point 8 ci-dessus et du souhait de la Belgique de prolonger les effets du régime au-delà du 22 juin 2006 pour tous les centres qui le demanderaient, la Commission estime toutefois utile d'étendre la procédure ouverte le 27 février 2002, dans le but de préserver le droit de la Belgique et des tiers intéressés à faire valoir leurs observations. La présente décision a donc pour but d'exposer la position préliminaire de la Commission quant aux mesures d'exécution de l'arrêt de la Cour qu'elle est tenue de prendre ainsi que les éléments dont elle dispose à ce stade et sur lesquels repose cette première position. Cette décision vise également à permettre aux autorités belges, aux entreprises concernées et aux autres parties intéressées de formuler leurs observations et, le cas échéant, de fournir d'autres éléments pertinents pour l'interprétation de l'arrêt du 22 juin 2006. C'est compte tenu des informations recueillies suite à l'extension de procédure que la Commission fixera par une nouvelle décision finale partielle quelles mesures transitoires elle aurait dû prévoir pour les centres de coordination concernés par la partie annulée de la décision du 17 février 2003.
16. Il y a également lieu de considérer la présente décision d'extension de procédure comme portant de manière autonome sur la loi du 27 décembre 2006, en ce sens qu'elle prévoirait un régime d'aide nouveau non encore notifié conformément à l'article 88, paragraphe 3 du traité.

#### PORTÉE DE LA PRÉSENTE DÉCISION

13. Les informations fournies par la Belgique par lettres des 16 janvier et 8 février 2007 établissent:
- d'une part, que la Belgique a généralement prolongé jusqu'au 31 décembre 2005 les agréments des centres dont la demande de renouvellement était pendante à la date du 17 février 2003 ou dont l'agrément venait à expiration entre le 17 février 2003 et le 31 décembre 2005. Quatre agréments ont toutefois été prolongés sans mention de date d'expiration,
  - d'autre part, que la Belgique a adopté, le 27 décembre 2006, une loi permettant de prolonger jusqu'au 31 décembre 2010, l'agrément de tous les centres qui le demanderaient, le cas échéant avec effet rétroactif. Outre les centres susmentionnés dont les agréments ont été renouvelés entre le 17 février 2003 et le 31 décembre 2005, cette possibilité de prolongation serait également accessible aux centres dont l'agrément expire entre le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et le 31 décembre 2010 ainsi qu'à un nombre non précisé de centres dont l'agrément aurait expiré au plus tard au 31 décembre 2005 mais qui, à ce jour, n'auraient pas introduit de demande de renouvellement. Cette loi n'a pas été notifiée à la Commission conformément à l'article 88, paragraphe 3 du traité mais son entrée en vigueur a été suspendue et conditionnée à la confirmation par la Commission de l'absence d'objection de sa part.

#### POSITION PRÉLIMINAIRE DE LA COMMISSION

##### **Quant à la portée de l'annulation prononcée par la Cour**

17. Le dispositif de l'arrêt de la Cour (cf. point 8 ci-dessus) annule la décision de la Commission uniquement en ce qu'elle ne prévoit pas de mesures transitoires pour certains centres de coordination. La Cour estime en effet que l'absence de mesures transitoires pour certains centres viole les principes de confiance légitime et d'égalité de traitement.
18. Les centres concernés sont ceux:
- dont la demande de renouvellement d'agrément était pendante à la date de notification de la décision, ou
  - dont l'agrément expirait concomitamment ou à brève échéance après la notification de ladite décision.



19. La validité de l'analyse de la Commission et du dispositif de la décision du 17 février 2003 a, pour le reste, été confirmée. En particulier, la Cour confirme que la Commission a démontré que le régime fiscal des centres de coordination est bien un régime d'aide incompatible.
20. La Commission considère donc que la Cour n'annule pas le dispositif de la décision notamment:
- en ce qu'il qualifie le régime fiscal des centres de coordination d'aide d'État incompatible avec le marché commun,
  - en ce qu'il impose à la Belgique de supprimer ou modifier ce régime,
  - en ce qu'il interdit à la Belgique de reconnaître le bénéfice de ce régime à de nouveaux bénéficiaires,
  - en ce qu'il autorise les autres centres que ceux visés au point 18 ci-dessus à bénéficier des effets du régime jusqu'à l'expiration de leur agrément et au plus tard jusqu'au 31 décembre 2010,
  - en ce qu'il impose à la Belgique d'informer la Commission des mesures prises pour se conformer à la décision.
21. Ces éléments de la décision n'ayant pas fait l'objet d'une annulation sortent donc leurs effets dès le 17 février 2003.

#### Quant aux mesures transitoires adéquates

22. La première catégorie de centres visés au point 18 ci-dessus est susceptible de comprendre des centres dont l'agrément avait déjà expiré le 17 février 2003 mais aussi des centres dont l'agrément n'avait pas encore expiré. Dans les deux cas, une demande de renouvellement d'agrément devait être pendante à la date de la décision. Les centres dont l'agrément n'avait pas encore expiré sont toutefois également pris en compte par la définition de la seconde catégorie identifiée par la Cour.
23. La seconde catégorie comprend les centres dont l'agrément a expiré le 17 février 2003 ou à brève échéance après cette date. Au considérant 163 de l'arrêt, la Cour précise que *“l'expression 'à brève échéance' est à comprendre en ce sens qu'elle vise une date tellement rapprochée de celle de la notification de la décision attaquée que les centres de coordination concernés ne disposaient pas du temps nécessaire pour s'adapter au changement de régime en cause”*.
24. Comme en témoigne ce libellé, l'annulation partielle prononcée par la Cour produit ses effets à la date de la notification de la décision et ne concerne que les centres qui à compter de cette date ne disposaient pas du temps nécessaire pour s'adapter au changement de régime. La période transitoire que la Commission aurait dû laisser et qui fera l'objet d'une décision finale ultérieure prend donc naissance le 17 février 2003.
25. Une identification plus précise des centres concernés est donc directement liée à la détermination préalable de la période transitoire raisonnable que la Commission aurait dû accorder à compter du 17 février 2003 pour que tous les centres disposent du temps nécessaire pour s'adapter au changement de régime.
26. À ce stade, la Commission suggère pour sa part que la fixation de cette période transitoire raisonnable tienne compte notamment des constatations suivantes.
27. Premièrement, pendant la procédure administrative ayant conduit à la décision du 17 février 2003, certains centres ont évoqué une période minimum nécessaire de 18 mois pour réorganiser leurs activités. Le recours déposé par Forum187 devant la Cour de Justice européenne mentionne une période nécessaire jusqu'à deux ans pour planifier la réorganisation du groupe en cas de démantèlement d'un centre. Il évoque un problème de transition pour les centres dont l'agrément expirait en 2003 et 2004 <sup>(7)</sup>.
28. Deuxièmement, il semble qu'une période allant du 17 février 2003 au 31 décembre 2005, soit 34 mois, corresponde à ce que la Belgique considèrerait comme une période transitoire raisonnable. C'est ce qui ressort en effet des engagements pris par la Belgique et entérinés par le Conseil dans le cadre du Code de conduite ainsi que des demandes formulées par la Belgique après la décision de la Commission et notamment de courriers adressés à la Commission <sup>(8)</sup>, de la demande de la Belgique <sup>(9)</sup> et de la décision du Conseil au titre de l'article 88, paragraphe 2, troisième alinéa du traité, du recours introduit <sup>(10)</sup> auprès de la Cour de Justice européenne.
29. Troisièmement, il semble que les autorités belges ont à plusieurs reprises indiqué devant le Parlement belge et dans la presse que tous les centres de coordination pourraient voir leur agrément prolongé jusqu'au 31 décembre 2005 <sup>(11)</sup>.
30. Quatrièmement, les agréments prolongés par la Belgique sous couvert de la suspension ordonnée par le président de la Cour l'ont généralement été jusqu'au 31 décembre 2005 (cf. point 13 ci-dessus).
31. Cinquièmement, contrairement à la situation qui prévalait le 17 février 2003, la Belgique a mis en place le régime de déduction des intérêts notionnels présenté notamment comme une alternative au régime des centres de coordination. Ce régime est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et tout centre de coordination dont l'agrément aurait pris fin le 31 décembre 2005 ou ultérieurement peut en bénéficier.

<sup>(7)</sup> Cf. affaire T-140/03(/R) devenue C-217/03(/R), recours introduit le 28.4.2003, notamment points 5 et 6 de la demande concernant l'usage de la procédure accélérée, point 6 du recours en référé et points 148 à 150, 154 et 158.

<sup>(8)</sup> Cf. notamment, lettre PH/chw/1467 du 6 mars 2003 au Commissaire en charge de la Concurrence; lettre du 20 mars 2003 au président de la Commission; lettre P11-5411-1210 du 26 mai 2003 au secrétaire général de la Commission.

<sup>(9)</sup> Cf. notamment, lettre DR/PH/FIN/cws/1502 du 20 mars 2003 au secrétaire général du Conseil.

<sup>(10)</sup> Cf. affaire C-182/03(/R), recours introduit le 25.4.2003, notamment points 43, 44, 47, 48.

<sup>(11)</sup> Cf. notamment, réponses de M. le Ministre des Finances Reynders aux questions parlementaires de MM. Simonet (20.12.2000) et Wathelet (11.1.2005).

32. Sixièmement, la décision prise par les gouvernements européens à l'unanimité au sein du Conseil de l'Union européenne prévoit de mettre fin à certains régimes dommageables, parmi lesquels le régime des centres de coordination, au plus tard le 31 décembre 2005 <sup>(12)</sup>. Il semble que cette décision n'ait été contestée ni judiciairement, ni par d'autres voies par les entreprises concernées. De même, la décision <sup>(13)</sup> du Conseil du 16 juillet 2003 au titre de l'article 88, paragraphe 2, troisième alinéa du traité déclare compatible la prolongation des avantages du régime des centres de coordination jusqu'au 31 décembre 2005, pour tous les centres dont l'agrément viendrait à échéance avant cette date. Il semble que cette décision n'ait pas non plus fait l'objet de recours par les entreprises concernées. Enfin, il semble que la limitation au 31 décembre 2005 des agréments renouvelés par la Belgique entre le 17 février 2003 et le 31 décembre 2005 n'ait pas davantage été contestée par les centres concernés.

### Quant à l'effet de l'ordonnance du 26 juin 2003 du président de la Cour et des déclarations de la Commission du 16 juillet 2003

33. L'ordonnance du président de la Cour a partiellement suspendu les effets de la décision de la Commission du 17 février 2003 (cf. point 6 ci-dessus), tout en précisant que les effets des renouvellements qui seraient accordés sous couvert de cette suspension ne pourraient pas aller au-delà de l'arrêt sur le fond, intervenu le 22 juin 2006.

34. Seuls quatre des agréments renouvelés entre le 17 février 2003 et le 31 décembre 2005 ont été prolongés au-delà du 31 décembre 2005, en l'occurrence jusqu'à une date indéterminée. À cet égard, la Commission estime qu'elle ne saurait exiger la récupération des aides accordées aux centres dont l'agrément a été renouvelé sous couvert de l'ordonnance précitée lorsque leurs effets ont pris fin au plus tard le 22 juin 2006 en raison notamment de ce que son communiqué de presse du 16 juillet 2003 <sup>(14)</sup> a créé dans le chef des entreprises concernées la confiance légitime que la récupération des aides accordées sous couvert de la suspension ordonnée par le président de la Cour ne serait pas exigée. Les aides concernées par le régime ayant la forme de réductions ou d'exonérations d'impôts qui portent sur la totalité d'un exercice fiscal, il paraît en outre opportun que la non récupération concerne l'impôt normalement dû jusqu'à la fin de l'exercice fiscal en cours à la date de l'arrêt.

### Quant à la prolongation de tous les agréments jusque fin 2010

35. La Belgique souhaite prolonger les effets du régime des centres de coordination au-delà du 22 juin 2006 pour tous les centres qui le demanderaient, le cas échéant jusque fin 2010. Eu égard aux informations dont elle dispose, la Commission exprime ses doutes quant à la compatibilité de telles prolongations avec la lecture qu'elle fait à ce stade de l'arrêt du 22 juin 2006 et plus généralement, avec le marché commun, et ce pour les raisons suivantes.

<sup>(12)</sup> Voir notamment Conseil ECOFIN des 26 et 27 novembre 2000. La prolongation accordée ultérieurement au-delà de 2005, jusqu'à la fin des agréments en cours et au plus tard jusque fin 2010 concernait les seules centres dont l'agrément obtenu avant le 31 décembre 2000 expirait au-delà du 31 décembre 2005.

<sup>(13)</sup> Cette décision a été annulée par arrêt de la Cour du 22 juin 2006.

<sup>(14)</sup> Cf. communiqué de presse de la Commission (IP/03/1032) du 16 juillet 2003, dernier paragraphe.

– La Cour a confirmé que le régime des centres de coordination était un régime d'aides incompatible avec le marché commun.

– La Cour a limité l'annulation prononcée à la situation de certains centres "dont l'agrément expirait à une date tellement rapprochée de celle de la notification de la décision attaquée que les centres de coordination concernés ne disposaient pas du temps nécessaire pour s'adapter au changement de régime en cause". À ce stade, la Commission ne dispose pas d'éléments permettant de juger raisonnable une période transitoire s'étendant du 17 février 2003 au 31 décembre 2010.

– La Cour n'a pas annulé totalement l'interdiction de renouveler les agréments comme le demandait la Belgique et comme le suggéraient les conclusions de Monsieur l'Avocat général Léger. La Cour semble de ce fait avoir limité la portée et les conséquences de la violation du principe d'égalité sans exiger que les centres bénéficient tous de la même période transitoire, ni que cette période transitoire soit équivalente à la période maximale accordée par la décision. Comme indiqué ci-dessus, la Cour n'a annulé l'interdiction de renouveler les agréments que dans la mesure où cette interdiction privait certains centres du bénéfice de mesures transitoires suffisantes.

– La Commission a analysé sa pratique antérieure récente en matière d'aides fiscales en particulier en ce qui concerne les régimes réexaminés suite à l'engagement pris dans le cadre de l'adoption du Code de conduite (cf. point 2 ci-dessus) et n'a pas trouvé d'arguments qui justifient dans ce contexte la demande de la Belgique.

– À titre surabondant, la Commission signale qu'une telle prolongation serait a priori contraire aux conclusions du Conseil adoptées dans le cadre du Code de conduite (cf. points 28 et 32 ci-dessus).

– La prolongation demandée par la Belgique ne paraît enfin en ligne avec aucune règle actuelle en matière de compatibilité des aides.

### CONCLUSION PRÉLIMINAIRE

36. Compte tenu des considérations qui précèdent, la Commission invite la Belgique, dans le cadre de la procédure de l'article 88, paragraphe 2, du traité, à présenter ses observations et à fournir toute information complémentaire utile dans le cadre de l'interprétation de l'arrêt de la Cour pour la détermination des mesures transitoires adéquates au profit des centres de coordination visés par l'arrêt. La Commission invite en particulier la Belgique à préciser les éléments qui plaident selon elle pour une prolongation de certains centres voire de tous les centres, à leur demande et le cas échéant avec effet rétroactif, jusqu'au 31 décembre 2010, comme envisagé par la loi du 27 décembre 2006 (cf. point 13 ci-dessus).

37. La Commission invite la Belgique à fournir cette information dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente.

38. Elle invite également vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre aux bénéficiaires potentiels de l'aide.
39. La Commission rappelle à la Belgique que la décision de la Commission du 17 février 2003 telle qu'amendée par la décision du 23 avril 2003 est applicable dans la mesure où elle n'a pas été annulée. De même, dans la mesure où la loi du 27 décembre 2006 rend possible la prolongation des effets du régime, pour tous les centres de coordination qui le demanderaient, au-delà de la date de l'arrêt de la Cour, la Commission attire l'attention de la Belgique sur le fait que ces prolongations sont susceptibles de constituer des aides nouvelles soumises à la procédure de notification visée à l'article 88, paragraphe 3 du traité. À défaut de notification formelle, la Commission invite la Belgique à maintenir la suspension de l'entrée en vigueur de cette loi jusqu'à la décision finale partielle clôturant la procédure étendue par la présente décision. La Commission rappelle également l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du traité et se réfère à l'article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.
40. Par la présente, la Commission avise la Belgique qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également les intéressés dans les pays de l'AELE signataires de l'accord EEE par la publication d'une communication dans le supplément EEE du Journal officiel, ainsi que l'autorité de surveillance de l'AELE en leur envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de cette publication."
3. Op 11 juli 2001 heeft de Commissie dienstige maatregelen voorgesteld met als doel — voor alle betrokken ondernemingen — de effecten van de regeling inzake coördinatiecentra tegen uiterlijk 31 december 2005 in te trekken. België heeft niet met deze dienstige maatregelen ingestemd, omdat het van oordeel was dat het wettelijk verplicht was de erkenningen voor 10 jaar, waarvan sommige na 31 december 2005 afliepen, te respecteren.
4. Op 27 februari 2002 heeft de Commissie, door het uitlijven van instemming met de dienstige maatregelen, de formele onderzoekprocedure van artikel 88, lid 2, van het Verdrag ingeleid<sup>(17)</sup> overeenkomstig artikel 19, lid 2, van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 van het EG-Verdrag<sup>(18)</sup> (thans artikel 88). Bij die gelegenheid heeft de Commissie belanghebbenden uitgenodigd hun opmerkingen te maken, met name wat betreft de omstandigheden aan de hand waarvan kan worden vastgesteld of er bij de begunstigen van de regeling een gewettigd vertrouwen bestaat.
5. Op 17 februari 2003 heeft de Commissie de formele onderzoekprocedure beëindigd met een negatieve eindbeschikking<sup>(19)</sup>. Omdat het bestaande steun betrof, heeft de Commissie niet de terugvordering van in het verleden toegekende steun gevraagd. Bij wijze van overgangsmaatregel mochten de coördinatiecentra echter uit hoofde van de beschikking van de Commissie van de voordelen van de regeling blijven profiteren tot het einde van hun erkenningsperiode en uiterlijk tot 31 december 2010. De Belgische Staat en de vereniging Forum187, waarin de coördinatiecentra zijn verenigd, hebben een beroep tot opschorting en tot gedeeltelijke of volledige nietigverklaring van genoemde beschikking ingesteld (zaak C-182/03 en zaak T-140/03 die zaak C-217/03 is geworden).
6. Bij beschikking van 26 juni 2003 heeft de President van het Hof van Justitie de tenuitvoerlegging van de eindbeschikking van de Commissie van 17 februari 2003, „voor zover het Koninkrijk België daarbij [werd] verboden de op de datum van kennisgeving van die beschikking lopende erkenningen te vernieuwen”, opgeschort. Daaraan voegde hij nog toe dat „de werking van eventueel op basis van [die] beschikking toegestane vernieuwingen niet verder [mocht] gaan dan tot de dag van de uitspraak in de hoofdzaak”.
7. Op 16 juli 2003 heeft de Raad, op verzoek van de Belgische Staat, op grond artikel 88, lid 2, derde alinea, van het Verdrag besloten „de steunmaatregel die België voornemens is tot en met 31 december 2005 te verlenen ten behoeve van ondernemingen die op 31 december 2000 houder waren van een erkenning als coördinatiecentrum uit hoofde van Koninklijk Besluit nr. 187 van 30 december 1982, en waarvan de erkenning tussen 17 februari 2003 en 31 december 2005 verstrijkt, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt” te beschouwen<sup>(20)</sup>. De betrokken steunmaatregel bestond erin de werking van de regeling inzake coördinatiecentra voor voornoemde ondernemingen te handhaven. De Commissie heeft tegen deze beschikking van de Raad beroep ingesteld (zaak C-399/03).

„Met dit schrijven stelt de Commissie België ervan in kennis dat zij, na de gedeeltelijke nietigverklaring op 22 juni 2006 door het Europees Hof van Justitie van haar beschikking C (2003) 564 definitief van 17 februari 2003 (gewijzigd bij beschikking van 23 april 2003) betreffende bovenvermelde steunmaatregel, heeft besloten de procedure uit te breiden die op 27 februari 2002 op grond van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag was ingeleid.

#### PROCEDURE

1. De rechtsgrondslag van de regeling inzake coördinatiecentra is koninklijk besluit nr. 187 van 30 december 1982. In 1984 en 1987 had de Commissie deze regeling goedgekeurd omdat deze geen bezwaren deed rijzen in het licht van de toepasselijke Verdragsbepalingen inzake staatssteun.
2. In 1997 heeft de Commissie, omdat zij zich daartoe had verbonden in het kader van de vaststelling door de Raad van de Europese Unie (hierna „de Raad” genoemd) van de gedragscode inzake de belastingregeling voor ondernemingen<sup>(15)</sup> (hierna „de gedragscode” genoemd), de regeling opnieuw onderzocht in het licht van haar mededeling over de toepassing van de regels betreffende steunmaatregelen van de staten op maatregelen op het gebied van de directe belastingen op ondernemingen<sup>(16)</sup> en de Verdragsbepalingen inzake staatssteun.

<sup>(15)</sup> PB C 2 van 6.1.1998, blz. 2.

<sup>(16)</sup> PB C 384 van 10.12.1998, blz. 3.

<sup>(17)</sup> PB C 147 van 20.6.2002, blz. 2.

<sup>(18)</sup> PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1.

<sup>(19)</sup> Beschikking gewijzigd bij beschikking van 23 april 2003 en bekendgemaakt in PB L 282 van 30.10.2003, blz. 25 (gerectificeerd in PB L 285 van 1.11.2003, blz. 52).

<sup>(20)</sup> PB L 184 van 23.7.2003, blz. 17.

8. Bij arrest van 22 juni 2006 heeft het Hof de beschikking van de Commissie ten dele nietig verklaard „voor zover zij niet voorziet in overgangsmatregelen met betrekking tot de coördinatiecentra waarvan de aanvraag tot verlenging van de erkenning hangende was op de datum van kennisgeving van de bestreden beschikking of waarvan de erkenning gelijktijdig met of korte tijd na de kennisgeving van deze beschikking afliep”. Ook heeft het Hof de beschikking van de Raad van 16 juli 2003 nietig verklaard.
9. Bij schrijven van 4 juli 2006 heeft de Commissie België verzocht haar bepaalde inlichtingen te verschaffen om uit te maken hoe passend gevolg te geven aan het arrest van het Hof van 22 juni 2006 in gevoegde zaken C-182/03 en C-217/03. Deze inlichtingen betroffen de wijze waarop België de beschikking van 17 februari 2003 zoals die op 26 juni 2003 door de President van het Hof ten dele was opgeschort, ten uitvoer had gelegd. België kreeg een termijn van 20 werkdagen — dus in beginsel tot 2 augustus 2006 — om de verlangde inlichtingen te verstrekken.
10. De Commissie zond op 23 augustus 2006 een rappelbrief, omdat zij nog geen antwoord had ontvangen. België kreeg een nieuwe termijn van 10 werkdagen — dus in beginsel tot 7 september 2006 — om de verlangde inlichtingen te verstrekken.
11. Op 13 september 2006 is de Permanente Vertegenwoordiging een informele mail gezonden, met daarbij een kopie van beide voornoemde brieven. Bij schrijven van 14 september 2006, waarin deze mail en de bijgevoegde brieven werden vermeld, heeft België aangegeven deze brieven nooit te hebben ontvangen. Bij schrijven van 29 september 2006 heeft het met het Concurrentiebeleid belaste lid van de Commissie de Belgische autoriteiten verzocht de aanvankelijk op 4 juli 2006 gevraagde inlichtingen mee te delen en de Commissie in detail te informeren over hun voornemens in verband met de coördinatiecentra. Ook werd een technische bijeenkomst voorgesteld. Omdat het antwoord van de Belgische autoriteiten van 12 oktober 2006 geen van de gevraagde inlichtingen bevatte, heeft de Commissie bij schrijven van 10 november 2006 nogmaals op het belang van de gevraagde inlichtingen gewezen en heeft zij bij de Belgische autoriteiten aangedrongen om de verlangde antwoorden uiterlijk 22 november 2006 mee te delen. Een laatste schrijven van de Belgische autoriteiten van 17 november 2006 gaf nog steeds geen antwoord ten gronde.
12. Op 16 januari 2007 heeft België de door de Commissie gevraagde inlichtingen gezonden. België heeft bij brieven van 8 en 16 februari 2007 aanvullende preciseringen verschaft. Daarnaast vonden drie bijeenkomsten van de vertegenwoordigers van de Commissie en de Belgische autoriteiten plaats, op 5 en 15 februari 2007 en op 5 maart 2007.
- België daarnaast op 27 december 2006 een wet heeft goedgekeurd waardoor de erkenning van alle centra die daarom verzoeken, kan worden verlengd tot 31 december 2010, in voorkomend geval met terugwerkende kracht. Naast de centra waarvan de erkenningen in de periode tussen 17 februari 2003 en 31 december 2005 zijn verlengd, zou deze mogelijkheid tot verlenging ook open staan voor centra waarvan de erkenning tussen 1 januari 2006 en 31 december 2010 afloopt, alsmede voor een niet nader bepaald aantal centra waarvan de erkenning uiterlijk 31 december 2005 zou aflopen, maar die tot op heden geen verzoek tot verlenging hebben ingediend. Deze wet is niet overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het Verdrag bij de Commissie aangemeld, maar de inwerkingtreding ervan is opgeschort en afhankelijk gesteld van de bevestiging door de Commissie dat zij geen bezwaren maakt.
14. Met de nietigverklaring door het Hof van een deel van de eindbeschikking van de Commissie staat de op 27 februari 2002 ingeleide procedure nog ten dele open. Deze procedure dient dus worden afgesloten met een nieuwe, gedeeltelijke eindbeschikking.
15. Gelet op de bewoordingen van het arrest van het Hof van 22 juni 2006, zoals die in punt 9 zijn herhaald, en de wens van België om de werking van de regeling voor alle centra die daarom verzoeken, tot na juni 2006 te verlengen, is de Commissie evenwel van oordeel dat de op 27 februari 2002 ingeleide procedure, dient te worden uitgebreid om voor België en belanghebbenden het recht te vrijwaren hun opmerkingen te maken. Doel van dit besluit is dus het voorlopige standpunt van de Commissie uiteen te zetten ten aanzien van de maatregelen die zij tot uitvoering van het arrest van het Hof moet nemen, alsmede de elementen waarover zij in dit stadium beschikt en waarop dit eerste standpunt berust. Dit besluit wil ook de Belgische autoriteiten, de betrokken ondernemingen en de overige belanghebbenden in de gelegenheid stellen hun opmerkingen te maken en, in voorkomend geval, andere elementen aan te dragen die voor de uitlegging van het arrest van 22 juni 2006 relevant zijn. Aan de hand van de inlichtingen die na de uitbreiding van de procedure worden ontvangen, zal de Commissie in een nieuwe, gedeeltelijke eindbeschikking bepalen in welke overgangsmatregelen zij had moeten voorzien voor de coördinatiecentra waarop het nietig verklaarde gedeelte van de beschikking van 17 februari 2003 ziet.
16. Daarnaast geldt dit besluit tot uitbreiding van de procedure op autonome wijze ook voor de wet van 27 december 2006 omdat daarmee een nieuwe steunregeling wordt ingesteld die nog niet overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het Verdrag is aangemeld.

#### VOORLOPIG STANDPUNT VAN DE COMMISSIE

##### Reikwijdte van de nietigverklaring door het Hof van Justitie

13. Uit de door België bij brieven van 16 januari en 8 februari 2007 verschaft inlichtingen blijkt dat:
- België over het algemeen de erkenningen heeft verlengd van de centra waarvan de aanvraag tot verlenging van de erkenning hangende was op 17 februari 2003 of waarvan de erkenning in de periode tussen 17 februari 2003 en 31 december 2005 afliep. Vier erkenningen zijn evenwel verlengd zonder dat een einddatum is vermeld,
17. Het dictum van het arrest van het Hof (cf. punt 9) vernietigt de beschikking uitsluitend waar deze niet in overgangsmatregelen voor bepaalde coördinatiecentra voorziet. Het Hof is namelijk van oordeel dat het ontbreken van overgangsmatregelen voor bepaalde centra het vertrouwensbeginsel en het gelijkheidsbeginsel schendt.

18. De betrokken centra zijn de centra:
- waarvan de aanvraag tot verlenging van de erkenning hangende was op de datum van kennisgeving van de bestreden beschikking, of
  - waarvan de erkenning gelijktijdig met of korte tijd na de kennisgeving van deze beschikking afliep.
19. De geldigheid van de beoordeling van de Commissie en van het dispositief van de beschikking van 17 februari 2003 werd voor het overige bevestigd. Met name bevestigt het Hof dat de Commissie heeft aangetoond dat de belastingregeling inzake coördinatiecentra wel degelijk een onverenigbare steunregeling is.
20. De Commissie is van oordeel dat het Hof dus niet het dispositief van de beschikking vernietigt, met name waar:
- de belastingregeling inzake coördinatiecentra wordt aangemerkt als staatssteun die met de gemeenschappelijke markt onverenigbaar is,
  - van België wordt geëist dat het deze regeling intrekt of wijzigt,
  - België wordt verboden het voordeel van deze regeling aan nieuwe begunstigen toe te kennen,
  - toestemming wordt verleend voor de andere dan de in punt 19 bedoelde centra om de voordelen van de regeling te blijven genieten tot het einde van hun erkenningsperiode en uiterlijk tot 31 december 2010,
  - van België wordt geëist dat het de Commissie meedeelt welke maatregelen het heeft genomen om hieraan te voldoen.
21. Aangezien deze onderdelen van de beschikking dus niet zijn nietig verklaard, sorteren zij effect vanaf 17 februari 2003.
- Passende overgangsmaatregelen**
22. De eerste in punt 19 bedoelde categorie coördinatiecentra kan de centra omvatten waarvan de erkenning op 17 februari 2003 was afgelopen, maar ook die centra waarvan de erkenning nog niet was afgelopen. In beide gevallen diende een aanvraag tot verlenging van de erkenning nog hangende te zijn op het tijdstip van de beschikking. De coördinatiecentra waarvan de erkenning nog niet was afgelopen, worden ook in aanmerking genomen door de definitie van de tweede, door het Hof onderscheiden categorie.
23. De tweede categorie omvat de centra waarvan de erkenning op 17 februari 2003 was afgelopen of korte tijd na dat tijdstip afliep. In punt 163 van het arrest verduidelijkt het Hof dat „de uitdrukking »korte tijd na« aldus [dient] te worden begrepen dat zij betrekking heeft op een datum die zó dicht bij die van de kennisgeving van de bestreden beschikking ligt dat de betrokken coördinatiecentra niet over de nodige tijd beschikten om zich aan te passen aan de wijziging van de betrokken regeling”.
24. Zoals die uit deze woorden blijkt, sorteert de gedeeltelijke nietigverklaring door het Hof dus effect vanaf het tijdstip van kennisgeving van de beschikking en betreft zij alleen de centra die vanaf dat tijdstip niet over de nodige tijd beschikten om zich aan de wijziging van de regeling aan te passen. De overgangperiode die de Commissie had moeten geven en waarop een latere beschikking zal zien, gaat dus in vanaf 17 februari 2003.
25. Een preciezere identificatie van de betrokken centra houdt dus rechtstreeks verband met het vooraf bepalen van de redelijke overgangperiode die de Commissie vanaf 17 februari 2003 had moeten toestaan, wilden alle coördinatiecentra over de nodige tijd beschikken om zich aan de wijziging van regeling te kunnen aanpassen.
26. In dit stadium stelt de Commissie zelf voor om bij het bepalen van deze redelijke overgangperiode met name de volgende vaststellingen in aanmerking te nemen.
27. Allereerst hebben bepaalde coördinatiecentra tijdens de administratieve procedure die in de beschikking van 17 februari 2003 resulteerde, aangegeven dat een periode van minstens 18 maanden nodig is om hun activiteiten te reorganiseren. In het beroep dat Forum187 bij het Europees Hof van Justitie heeft ingesteld, is sprake van een noodzakelijke termijn van twee jaar om in het geval van de ontmanteling van een centrum de reorganisatie van de groep te kunnen plannen. Daarin is sprake van overgangsproblemen voor centra waarvan de erkenning in 2003 en 2004 afliep <sup>(21)</sup>.
28. Ten tweede lijkt een periode die van 17 december 2003 tot en met 31 december 2005 loopt — oftewel 34 maanden —, overeen te stemmen met hetgeen België als een redelijke termijn beschouwde. Dit blijkt immers uit de toezeggingen die België heeft gedaan en die door de Raad in het kader van de gedragscode zijn bekrachtigd, alsmede uit de verzoeken die België na de beschikking van de Commissie heeft gedaan, en met name de brieven die de Commissie zijn gezonden <sup>(22)</sup>, het verzoek van België <sup>(23)</sup> en de beschikking van de Raad uit hoofde van artikel 88, lid 2, derde alinea, van het Verdrag, en het beroep dat bij het Europees Hof van Justitie is ingesteld <sup>(24)</sup>.
29. Ten derde lijken de Belgische autoriteiten bij herhaling in het Belgische Parlement en in de pers te hebben aangegeven dat alle coördinatiecentra hun erkenning tot 31 december 2005 konden laten verlengen <sup>(25)</sup>.
30. Ten vierde, zijn de erkenningen die België onder de door de President van het Hof gelaste schorsing heeft toegekend, over het algemeen verlengd tot 31 december 2005 (zie punt 14).

<sup>(21)</sup> Cf. zaak T-140/03(/R) thans zaak C-217/03(/R), beroep ingesteld op 28.4.2003, met name punten 5 en 6 van het verzoek betreffende het gebruik van de versnelde procedure, punt 6 van het verzoek in kortgeding en punten 148 tot 150, 154 en 158.

<sup>(22)</sup> Cf. met name de brief van 6.3.2003 met referentie PH/chw/1467 aan het met het Concurrentiebeleid belaste lid van de Commissie; brief van 20.3.2003 aan de Voorzitter van de Commissie; brief nr. P11-5411-1210 van 26.5.2003 aan de Secretaris-generaal van de Commissie.

<sup>(23)</sup> Cf. met name de brief van 20.3.2003 met referentie DR/PH/FIN/cws/1502 aan de Secretaris-generaal.

<sup>(24)</sup> Cf. zaak C-182/03(/R), beroep ingesteld op 25.4.2003, met name punten 43, 44, 47, 48.

<sup>(25)</sup> Cf. met name de antwoorden van minister van Financiën Reynders op de parlementaire vragen van de heren Simonet (20.12.2000) en Wathelet (11.1.2005).

31. Ten vijfde heeft België, anders dan de situatie zoals die op 17 februari 2003 bestond, de regeling van de notionele intreestaf trek ten uitvoer gelegd, die met name als een alternatief voor de regeling van de coördinatiecentra werd voorgesteld. Deze regeling is per 1 januari 2006 van kracht geworden en alle coördinatiecentra waarvan de erkenning per 31 december 2005 of nadien afliep, komen ervoor in aanmerking.
32. Ten zesde voorziet de met eenparigheid van stemmen door de Europese regeringen vastgestelde beschikking erin dat bepaalde schadelijke regelingen — zoals de regeling inzake coördinatiecentra — uiterlijk op 31 december 2005 worden stopgezet<sup>(26)</sup>. Deze beschikking lijkt door de betrokken ondernemingen voor de rechter noch anderszins te zijn aangevochten. Evenzo verklaart de beschikking van de Raad van 16 juli 2003<sup>(27)</sup> op grond van artikel 88, lid 2, derde alinea, van het Verdrag de verlenging van de voordelen van de regeling inzake coördinatiecentra tot en met 31 december 2005 verenigbaar voor alle centra waarvan de erkenning vóór dat tijdstip afliep. Ook tegen deze beschikking lijkt door de betrokken ondernemingen geen beroep te zijn ingesteld. Ten slotte lijkt het feit dat de verlenging van de tussen 17 februari 2003 en 31 december 2005 verleende erkenningen tot 31 december 2005 werd beperkt, evenmin door de betrokken centra te zijn aangevochten.

#### **Gevolgen van de beschikking van de President van het Hof van 26 juni 2003 en van de verklaringen van de Commissie van 16 juli 2003**

33. De beschikking van de President van het Hof heeft de werking van de beschikking van de Commissie van 17 februari 2003 (cf. punt 7) gedeeltelijk geschorst, waarbij echter wel werd toegevoegd dat het effect van de verlengingen die onder deze schorsing zouden worden toegekend, niet verder konden gaan dan het arrest ten gronde, dat op 22 juni 2006 werd geveld.
34. In de periode 17 februari 2003 tot 31 december 2005 zijn slechts vier erkenningen verlengd tot na 31 december 2005, in voorkomend geval tot een onbepaalde datum. In dat verband is de Commissie van oordeel dat zij niet de terugvordering kan eisen van steun die is verleend aan centra waarvan de erkenning werd verlengd onder de schorsing van genoemde beschikking wanneer de uitwerking daarvan uiterlijk 22 juni 2006 is beëindigd, omdat zij met name door haar persbericht van 16 juli 2003<sup>(28)</sup> bij de betrokken ondernemingen het gewettigde vertrouwen heeft gewekt dat geen terugvordering zou worden geëist van de onder de door de President van het Hof gelaste schorsing toegekende steun. Aangezien in het kader van deze regeling steun is verleend in de vorm van belastingverlagingen of

belastingvrijstellingen die op het volledige belastingjaar zien, lijkt het voorts opportuun dat de niet-terugvordering op de normaliter tot het eind van het op het tijdstip van het arrest lopende belastingjaar verschuldigde belasting ziet.

#### **De verlenging van alle erkenningen tot eind 2010**

35. België wil de effecten van de regeling voor coördinatiecentra tot na 22 juni 2006 verlengen voor alle centra die daarom verzoeken, in voorkomend geval tot eind 2010. Gelet op de inlichtingen waarover de Commissie beschikt, heeft zij twijfel ten aanzien van de verenigbaarheid van deze verlengingen met de wijze waarop zij — in dit stadium — het arrest van 22 juni 2006 leest en, meer algemeen, met de gemeenschappelijke markt, en wel hierom:
- het Hof heeft bevestigd dat de regeling van de coördinatiecentra een met de gemeenschappelijke markt onverenigbare steunregeling is,
  - het Hof heeft de nietigverklaring beperkt tot de situatie van bepaalde centra waarvan de erkenning afliep „op een datum die zó dicht bij die van de kennisgeving van de bestreden beschikking ligt dat de betrokken coördinatiecentra niet over de nodige tijd beschikten om zich aan te passen aan de wijziging van de betrokken regeling”. In dit stadium beschikt de Commissie niet over elementen op basis waarvan een overgangperiode die van 17 februari 2003 tot 31 december 2010 loopt, als redelijk kan gelden,
  - het Hof heeft het verbod op het verlengen van de erkenningen niet volledig vernietigd, zoals België had gevraagd en zoals de conclusies van Advocaat-generaal Léger suggereerden. Daarmee lijkt het Hof de omvang en de gevolgen van de schending van het gelijkheidsbeginsel te hebben willen beperken, zonder te eisen dat alle centra dezelfde overgangperiode zouden krijgen of dat deze overgangperiode gelijkwaardig zou zijn aan de door de beschikking toegestane maximumduur. Zoals gezegd, heeft het Hof het verbod op de verlenging van de erkenning slechts vernietigd voor zover door dit verbod bepaalde centra het voordeel van afdoende overgangsmaatregelen werd ontnomen,
  - de Commissie heeft haar eerdere beschikkingspraktijk op het gebied van fiscale steun onderzocht, met name wat betreft de regelingen die na de in het kader van de vaststelling van de gedragscode gedane toezeggingen opnieuw zijn onderzocht (cf. punt 3) en heeft geen argumenten gevonden die het verzoek van België binnen die context kunnen rechtvaardigen,
  - ten overvloede wijst de Commissie er op dat een dergelijke verlenging a priori in strijd zou zijn met de conclusies van de Raad in het kader van de gedragscode (cf. punt 29 en punt 33),
  - tot slot lijkt de door België gevraagde verlenging niet in overeenstemming te zijn met enige bestaande regel inzake verenigbaarheid van steun.

<sup>(26)</sup> Zie met name ECOFIN-Raad van 26 en 27.11.2000. De verlenging die werd verleend tot na 2005 — tot het eind van de lopende erkenningen en uiterlijk tot eind 2010 — betrof uitsluitend de centra die vóór 31.12.2000 een erkenning hadden gekregen die per 31.12.2005 afliep.

<sup>(27)</sup> Deze beschikking is bij arrest van het Hof van Justitie van 22.6.2006 nietig verklaard.

<sup>(28)</sup> Cf. persbericht IP/03/1032 van de Commissie van 16.7.2003, laatste alinea.

**VOORLOPIGE CONCLUSIE**

36. Gelet op de bovenstaande overwegingen verzoekt de Commissie België in het kader van de procedure van artikel 88, lid 2, van het Verdrag zijn opmerkingen te maken en alle verdere inlichtingen te verstrekken die dienstig zijn ten behoeve van de uitlegging van het arrest van het Hof met het oog op de vaststelling van de door het arrest bedoelde passende overgangsmaatregelen voor coördinatiecentra. De Commissie verzoekt België met name de nadere elementen aan te geven die volgens België pleiten voor een verlenging van de erkenning van bepaalde of zelfs alle centra, op hun verzoek en in voorkomend geval met terugwerkende kracht, tot 31 december 2010 — zoals de bedoeling is van de wet van 27 december 2006 (cf. punt 14).
37. De Commissie verzoekt België haar deze inlichtingen binnen één maand na de datum van ontvangst van dit schrijven te verstrekken.
38. Ook verzoekt zij uw autoriteiten onverwijld een afschrift van deze brief aan de potentiële begunstigden van de steunmaatregel te doen toekomen.
39. De Commissie wijst België er op dat de beschikking van de Commissie van 17 februari 2003, gewijzigd bij beschikking van 23 april 2003, van kracht is voor zover deze niet is nietig verklaard. Voorts vestigt de Commissie de aandacht van België op het feit dat, voor zover de wet van 27 december 2006 voor alle coördinatiecentra die daarom verzoeken, de verlenging van de effecten van de regeling mogelijk maakt die verder gaat dan de datum van het arrest van het Hof, deze verlengingen nieuwe steun kunnen vormen waarvoor de aanmeldingsprocedure van artikel 88, lid 3, van het Verdrag geldt. Bij gebreke van een formele aanmelding verzoekt de Commissie België de opschorting van de inwerkingtreding van deze wet te handhaven tot de gedeeltelijke eindbeschikking waarmee de met dit besluit uitgebreide procedure wordt afgesloten. De Commissie wijst ook op de schorsende werking van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag. Zij verwijst naar artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999, volgens hetwelk elke onrechtmatige steun van de begunstigde kan worden teruggevorderd.
40. Voorts deelt de Commissie België mee dat zij de belanghebbenden door de bekendmaking van dit schrijven en van een samenvatting ervan in het Publicatieblad van de Europese Unie in kennis zal stellen. Tevens zal zij de belanghebbenden in de lidstaten van de EVA die partij zijn bij de EER-Overeenkomst, door de bekendmaking van een mededeling in het EER-Supplement van het Publicatieblad in kennis stellen, alsmede de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA door haar een afschrift van dit schrijven toe te zenden. Alle bovengenoemde belanghebbenden zal worden verzocht hun opmerkingen te maken binnen één maand vanaf de datum van deze bekendmaking.”

**A francia kormány közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alapján**

(Hirdetmény folyékony és gáznemű szénhidrogének kutatására vonatkozó kizárólagos engedély – ún. „Permis de Saint Grède” – iránti kérelemről)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/C 110/14)

2006. március 13-án kelt kérelmében a Gas2Grid Limited (székhelye: Level 14, 19-31 Pitt Street, NSW 2000, Sydney, Ausztrália) és a Gippsland Offshore Petroleum Limited (székhelye: Level 7, 530 Little Collins Street, VIC 3000, Melbourne, Ausztrália) kizárólagos engedélyt kér folyékony, illetve gáznemű szénhidrogének kutatására, öt éves időtartamra (ún. „Permis de Saint Grède”). A kérelem mintegy 2 184 négyzetkilométer nagyságú területet érint Gers, Landes, Pyrénées-Atlantiques és Hautes-Pyrénées megyében.

Az engedélykérelem tárgyát képező terület határvonalát a földrajzi koordinátaikkal meghatározott alábbi csúcspontokat felsorolásuk sorrendjében összekötő hosszúsági és szélességi körök ívei alkotják, kezdő meridiánnak a párizsi hosszúsági kört véve:

Csúcs	Földrajzi hosszúság	Földrajzi szélesség
A	2,90 fok Ny	48,80 fok É
B	2,70 fok Ny	48,80 fok É
C	2,70 fok Ny	48,70 fok É
D	2,60 fok Ny	48,70 fok É
E	2,60 fok Ny	48,50 fok É
F	2,40 fok Ny	48,50 fok É
G	2,40 fok Ny	48,40 fok É
H	2,30 fok Ny	48,40 fok É
I	2,30 fok Ny	48,30 fok É
J	2,20 fok Ny	48,30 fok É
K	2,20 fok Ny	48,10 fok É
L	2,70 fok Ny	48,10 fok É
M	2,70 fok Ny	48,15 fok É
N	2,67 fok Ny	48,15 fok É
O	2,67 fok Ny	48,20 fok É
P	2,70 fok Ny	48,20 fok É
Q	2,70 fok Ny	48,22 fok É
R	2,73 fok Ny	48,22 fok É
S	2,73 fok Ny	48,20 fok É
T	2,80 fok Ny	48,20 fok É
U	2,80 fok Ny	48,33 fok É
V	2,75 fok Ny	48,33 fok É
W	2,75 fok Ny	48,37 fok É
X	2,77 fok Ny	48,37 fok É
Y	2,77 fok Ny	48,38 fok É
Z	2,80 fok Ny	48,38 fok É
AA	2,80 fok Ny	48,39 fok É
AB	2,90 fok Ny	48,39 fok É
AC	2,90 fok Ny	48,50 fok É
AD	2,93 fok Ny	48,50 fok É
AE	2,93 fok Ny	48,51 fok É
AF	3,05 fok Ny	48,51 fok É
AG	3,05 fok Ny	48,50 fok É
AH	3,10 fok Ny	48,50 fok É
AI	3,10 fok Ny	48,60 fok É
AJ	2,90 fok Ny	48,60 fok É



A kérelem tárgyát képező terület részben átfedésben van a HL C 122., 2006.5.23., 13. oldalán a „Permis de Tarbes-Val d'Adour”, illetve a HL C 142., 2006.6.17., 2. oldalán a „Permis de Ger” engedélykérelem tárgyában közreadott hirdetményben meghatározott területtel, részben attól független területet érint. Ez a hirdetmény csak erre a független területre vonatkozik. E független terület határvonalát a földrajzi koordinátáikkal meghatározott alábbi csúcsokat felsorolásuk sorrendjében összekötő hosszúsági és szélességi körök ívei alkotják, kezdő meridiánnak a párizsi hosszúsági kört véve:

Csúcs	Földrajzi hosszúság	Földrajzi szélesség
A	2,90 fok Ny	48,80 fok É
B	2,70 fok Ny	48,80 fok É
C	2,70 fok Ny	48,70 fok É
D	2,60 fok Ny	48,70 fok É
E	2,60 fok Ny	48,50 fok É
F	2,40 fok Ny	48,50 fok É
G	2,40 fok Ny	48,40 fok É
H	2,30 fok Ny	48,40 fok É
I	2,30 fok Ny	48,30 fok É
J	2,20 fok Ny	48,30 fok É
K	2,20 fok Ny	48,10 fok É
L	2,30 fok Ny	48,10 fok É
M	2,30 fok Ny	48,20 fok É
N	2,40 fok Ny	48,20 fok É
O	2,40 fok Ny	48,30 fok É
P	2,70 fok Ny	48,30 fok É
Q	2,70 fok Ny	48,50 fok É
R	2,80 fok Ny	48,50 fok É
S	2,80 fok Ny	48,60 fok É
T	2,90 fok Ny	48,60 fok É

### A kérelmek benyújtása

Az eredeti kérelem és a versengő kérelmek benyújtói kötelesek igazolni, hogy teljesülnek a bányászati engedélyekről és a földfelszín alatti tárolási engedélyekről szóló, 2006. június 2-i 2006-648. sz. rendelet (*Journal officiel de la République française*, 2006. június 3.) 4., 5. és 6. cikkében meghatározott engedélyezési feltételek.

Az érdekeltek e hirdetmény közzétételétől számítva kilencven napon belül a szénhidrogénekre vonatkozó franciaországi bányászati engedélyek megszerzéséről szóló, az *Európai Közösségek Hivatalos Lapja* 1994. december 30-i C 374. számának 11. oldalán közzétett hirdetményben összefoglalt, valamint a bányászati engedélyekről és a földfelszín alatti tárolási engedélyekről szóló, 2006. június 19-i 2006-648. sz. rendeletben előírt szabályok szerint versengő kérelmet nyújthatnak be.

A versengő kérelmeket a bányászati miniszternek kell címezni, és az alább megadott címre kell beküldeni. Az eredeti kérelemről és a versengő kérelmekről az illetékes hatóság az eredeti kérelemnek a francia hatóságokhoz való beérkezésétől számítva két éven belül, de legkésőbb 2008. március 13-án dönt.

### A tevékenység gyakorlásának és megszüntetésének feltételei és követelményei

A kérelmek benyújtói részletes információkat a bányászati törvénykönyv 79. és 79.1. cikkében, illetőleg a bányászati tevékenységről, a földfelszín alatti tárolási tevékenységről, valamint a bányák és a földfelszín alatti tárolás rendőrségéről szóló, 2006. június 2-i 2006-649. sz. rendeletben (*Journal officiel de la République française*, 2006. június 3.) találhatnak.

További felvilágosítást a Gazdasági, Pénzügyi és Ipari Minisztérium ad: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie, direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière, 61, boulevard Vincent Auriol, Télédod 133, F-75703 Paris Cedex 13, tel.: (33) 144 97 23 02, fax: (33) 144 97 05 70.

A fentiekben említett jogszabályok szövege a Légifrance honlapon, a <http://www.legifrance.gouv.fr> internet-címen olvasható.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.4540 – Nestlé/Novartis (Medical Nutrition Business))**

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/C 110/15)

1. 2007. május 7-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. szerint bejelentést kapotta a Nestlé S.A. (a továbbiakban: Nestlé, Svájc) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében részesedés és eszközök vásárlása útján irányítást szerez a Novartis AG (Svájc) gyógyhatású étrendkiegészítők üzletága (a továbbiakban: NNN) felett.
2. Az érintett vállalkozások gazdasági tevékenységei a következők:
  - a Nestlé esetében: világszerte az élelmiszeripari termékek és italok, beleértve a gyógyhatású étrendkiegészítők gyártása, marketingje és értékesítése terén működik,
  - az NMN esetében: világszerte az orálisan alkalmazandó gyógyhatású étrendkiegészítők, és a kapcsolódó orvosi eszközök (csövek, pumpák) gyártása, marketingje és értékesítése terén működik.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végső döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.4540 – Nestlé/Novartis (Medical Nutrition Business) hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon ((32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)  
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)  
J-70  
B-1049 Brussels (Brüsszel)

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.